

Edexcel International  
London Examinations  
GCE Ordinary Level

Mark Scheme with Examiners' Report

# London Examinations Ordinary Level GCE in Turkish (7646)

June 2003

Edexcel is one of the leading examining and awarding bodies in the UK and throughout the world. We provide a wide range of qualifications including academic, vocational, occupational and specific programmes for employers.

Through a network of UK and overseas offices, Edexcel International centres receive the support they need to help them deliver their education and training programmes to learners.

For further information please call our International Customer Relations Unit:

Tel +44 20 7758 5656

Fax +44 20 7758 5959

[International@edexcel.org.uk](mailto:International@edexcel.org.uk)

[www.edexcel-international.org](http://www.edexcel-international.org)

September 2003

Order Code UO014232

All the material in this publication is copyright  
© London Qualifications Limited 2003

Mark Scheme and Chief Examiners' Report  
June 2003

## **TURKISH 7646**

---

### **Mark Scheme**

Page 2 of 3

### **Chief Examiner's Report**

Page 3 of 3

### **Grade Boundaries**

Page 3 of 3



## **TURKISH 7646, MARK SCHEME**

---

### **QUESTION 1 – TRANSLATION FROM TURKISH INTO ENGLISH**

This part of the paper is marked out of twenty-five.

- 20 negative marks, subject to usual deductions for errors and omissions
- 1 mark off for serious error or omission
- ½ mark off for minor error or omission
- up to 2 marks off for a phrase or part of a sentence which distorts the meaning of the message in the sentence
- up to 4 marks for spelling
- 5 positive marks for elegance/fluidity of expression

### **QUESTION 2 – TRANSLATION FROM ENGLISH INTO TURKISH**

This part of the paper is marked out thirty.

Marks should be distributed in the following way:

- correct decoding                    7
- correct encoding                    7
- linguistic accuracy                8
- cohesion/fluidity                    8

### **QUESTION 3 – SENTENCES TESTING GRAMMATICAL KNOWLEDGE**

This part of the paper is normally marked out of fifteen.

There are normally five or six sentences which carry equal marks.

Deduct ½ mark for each minor error.

### **QUESTION 4 – SHORT ESSAY**

This part of the paper is marked out of thirty.

Marks should be distributed in the following way:

- relevant content                    15
- quality of language                10
- accuracy of spelling                5

## **TURKISH 7646, CHIEF EXAMINER'S REPORT**

---

Turkish O level is a small, successful and extremely popular subject which continues to attract many overseas candidates.

This year, as in previous years, the majority of the candidates were native Turkish speakers, but it is pleasing to see a growing number of non-native candidates entering for the examination. The success rate of candidates this year has been in line with previous years. As always it was very pleasing to award good grades to candidates who performed very well. The majority of candidates achieved grades above C, many gaining grades A and B.

The two passages for translation, the sentences testing grammatical knowledge and the essay topics were all accessible to most candidates. The passage for translation in Question 2, in the form of a letter, was particularly well received and handled very well by the majority of candidates.

---

## **TURKISH 7646, GRADE BOUNDARIES**

---

Grade	A	B	C	D	E
Lowest mark for award of grade	73	58	43	38	30

**Note:** Grade boundaries may vary from year to year and from subject to subject, depending on the demands of the question paper.

---

---

Edexcel Publications, Adamsway, Mansfield, Notts, NG18 4LN, UK

Tel + 44 1623 450 781  
Fax + 44 1623 450 481  
Email: [intpublications@linneydirect.com](mailto:intpublications@linneydirect.com)

Order Code: UO014232

For more information on Edexcel qualifications please contact us:  
International Customer Relations Unit,  
Stewart House, 32 Russell Square, London, WC1B 5DN  
Tel + 44 20 7758 5656  
Fax + 44 20 7758 5959  
[International@edexcel.org.uk](mailto:International@edexcel.org.uk)  
[www.edexcel-international.org](http://www.edexcel-international.org)

London Qualifications Limited, Registered in England and Wales No. 4496750  
Registered Office: Stewart House, 32 Russell Square, London WC1B 5DN, UK

